

El Centro para Enfermedad y Transplante del Hígado

Guía para el Paciente



Estimado Paciente,

Bienvenido al Centro para Enfermedad y Transplante del Hígado (CLDT) de NewYork-Presbyterian Hospital/Columbia y NewYork-Presbyterian/Weill Cornell. Usted tiene una cita para servicios profesionales relacionado con el cuidado de su hígado. Este folleto está diseñado a contestar algunas de las preguntas que usted pueda tener sobre nuestro consultorio.

Nuestro centro multidisciplinario está equipado con un personal experto en la enfermedad y transplante de hígado, ofreciendo un programa completo de comprensión sobre el cuidado de hígado bajo un solo local. Estamos cometidos a proveer el mejor cuidado y apoyo disponible a usted y sus seres queridos, al igual que el mejor servicio individual mientras que colaboramos con sus médicos de referencias. Nuestros estudios y misión, por los cuales continuamos desarrollando sabiduría sobre la enfermedad y transplante del hígado, nos permiten beneficiar a nuestros pacientes, al igual que todas las personas que padecen de enfermedades del hígado. Nuestros miembros de equipo incluyen hepatólogo, cirujanos, enfermeras, médicos generales, coordinadores de transplante, asistente médicos, psiquiatras, trabajadores sociales, coordinadores de financiamiento, nutritas, coordinadores de estudios, farmacéuticos, y personal administrativo.

Este folleto será su guía para conocer la función del Centro. Le explica detalladamente cómo se manejan las citas médicas, la mejor forma de obtener y recibir cualquier referencia que usted llegue a necesitar, le ofrece una sobrevista de los requisitos para los análisis, y respuestas a preguntas sobre seguros y facturas médica.

CLDT Columbia University

Tarifa gratis: 877-LIVER-MD

División de Adultos: 212-305-0914

División de Pediatría: 212-305-3000

Facturación: 212-305-8582

CLDT Weill Cornell

616-962-LIVER



Citas Médicas

Su cita médica en el CLDT es acordada por los empleados administrativos en nuestra clínica y puede ser confirmada en persona después de una visita médica o a través de una llamada a nuestro número de teléfono general, 212-305-0914. Es necesario que nos deje saber por anticipado por lo menos 24 horas antes sobre cancelaciones o algún cambio que necesite en su cita. Si usted pierde 3 visitas sin cancelar o notificarnos, reservamos el derecho de rechazar más citas en el futuro. Nuestro sistema de confirmación de citas automático lo llamará 48 horas antes de su cita médica para recordarle. Las citas de pacientes con retrasos de más de 10 minutos serán ajustadas para prevenir retrasos a otros pacientes. Le pedimos que por favor mantenga en mente que muchas veces es difícil para nosotros evitar retrasos los cuales frecuentemente están relacionados con pacientes de emergencias. Le pedimos su paciencia y comprensión.

Su Experiencia en el CLDT

Nos da gran regocijo ofrecerle a nuestros pacientes un cuidado compasivo y nos esforzamos a responder a cada uno de lo que afecte el tratamiento de nuestros pacientes. Es nuestra política ser honesto con usted sobre su condición médica, de ofrecerle a usted toda opción de tratamiento que pueda beneficiarlo, y colaborar con sus otros proveedores de cuidado de salud.

Citas para los Análisis

Los análisis o exámenes en el Centro: Antes de fijar la fecha para los análisis en el Centro, estos deben ser autorizados y aprobados por su compañía de seguro médico. Nuestro equipo de citas asegurará la autorización de su compañía de seguro, fijará la fecha de análisis, y confirmará con usted, por vía telefónica y correspondencia el día, hora y lugar de su examen. También les dejarán saber si alguna preparación especial es requerida antes del examen. El tiempo requerido para la aprobación de seguro es variable, y este proceso puede tomar hasta dos semanas.

Análisis o exámenes fuera del Centro: La oficina de su médico primario asegura la aprobación de su compañía de seguro médico para estas pruebas. Usted es responsable de fijar la cita directamente con el centro que le administrará los exámenes.

Por favor recuerde: Si necesita un intérprete, deberá de informarle a la persona cuando haga la cita. Si usted no puede asistir a un examen previamente fijado, por favor de comunicarse con el centro al número que aparece en la carta de citas por lo menos 24 horas antes. Mantenga en mente que muchos centros de pruebas médicas no cambian las citas si el paciente no cancela con anticipación o si cancela o no se presenta a citas con frecuencia.

Con la excepción de casos de urgencia, por favor permítanos 2 semanas para fijarle la fecha de sus pruebas antes de comunicarse con nuestras oficinas.

Resultado de Laboratorio

Nosotros le comunicaremos los resultados de laboratorio por teléfono si estos son simples y comprensibles o a través de correo electrónico "Relay Health (vea la sección de este folleto para más información sobre este conveniente sistema de comunicación electrónico).

Si usted ha dado permiso en escrito, nosotros le podremos dar sus resultados a su esposo(a) u otro miembro de la familia. Pero por favor recuerde, su médico puede requerir que usted venga al consultorio para hablar ampliamente sobre sus resultados. Es nuestra póliza de comunicar ciertos resultados en persona. Estos incluyen, exámenes de radiología, biopsia, y resultados de HVI.

Seguros/Facturas

Es importante que usted se familiarice con su plan de seguro médico. Es su responsabilidad que usted mantenga su seguro médico activo y notificarnos sobre cualquier cambio en estos. Si usted tiene alguna pregunta sobre su seguro médico o si usted encuentra que su plan médico no está claro, le pedimos que se comunique con el portador de seguro médico directamente o llame al departamento de beneficios de su empleo para obtener más asistencia. Si usted ha hecho esto y sigue teniendo preguntas, por favor de comunicarse con nuestras oficinas y pida hablar con uno de los representantes de facturas.

Es nuestra póliza coleccionar todos los sobrecargos pendientes, deducibles de seguros el día de su visita. Métodos de pagos incluye, efectivo, cheques cajeros, cheques, o tarjetas de crédito Visa y Master Card. Tarjetas de crédito American Express y Discover no son aceptables.

Guía de Referencia Rápida

Citas y Consultas

- Por favor sepa que nosotros fijaremos una cita de urgencia si usted esta enfermo, pero bajo circunstancias normales usted será citado para la próxima consulta disponible
- Por favor de llegar a tiempo a su cita o cancele por lo menos 24 horas de anterioridad
- Pacientes con retraso de más de 10 minutos típicamente serán citados de nuevo para no causar retraso a otros pacientes.

Lo Que Debe Traer a su Cita

- Documentos de referencias
- Lista completa de sus medicinas y dosis
- Lista de sus otros médicos, nombres, números telefónicos y direcciones para nosotros poder comunicarnos con ellos sobre su cuidado médico

Historia Médica Durante la Entrevista

Necesitamos saber todo lo relacionado con su condición de salud presente y pasada. También necesitamos saber todos los tipos de tratamientos que usted ha recibido para llegar a un corriente acuerdo y conocimiento de su salud y proveer recomendaciones apropiadas.

Referencias Médicas

Si su consulta requiere una referencia médica de su médico primario por favor de traerla con usted a su cita para evitar un posible cambio de turno.

Como somos un consultorio especializado, no estamos autorizados a conceder referencias médicas. Si uno de nuestros médicos le recomienda ver a un especialista, como un cardiólogo o especialista de pulmones y su seguro médico requiere una referencia, usted es responsable de obtener esta a través de su médico primario.

Es esencial que usted mantenga un record de cuantas referencias médicas la compañía de su seguro médico concede y cuantas ha tomado.

Información del Paciente

Necesitaremos comunicarnos con usted sobre las siguientes:

- Resultados de laboratorios
- Ofrecimientos de órgano
- Otros asuntos de urgencia.

Por estas razones, es imperativo que en cada una de sus visitas revise y mantenga al día su número telefónico y dirección que mantenemos en nuestros archivos. Si alguno de estos datos cambian, por favor de comunicarse con nosotros inmediatamente. Le pedimos que provea números telefónicos de día, noche y móvil.

Registros Médicos

Si a usted le gustaría obtener copias de su registro o expediente médico por favor de solicitarlo a través de facsímile. Este pedido debe ser por escrito con su firma, fecha y nombre y dirección a donde estos deben ser mandados. Si usted quiere mandar copias a más de un lugar, le mandaremos sus expedientes a su hogar y le pedimos que usted se encargue de tomar y enviar las copias

La Información de Contactos

Le pedimos que llene planillas con datos de su dirección, números telefónicos, y correo electrónico, si tiene. Es crucial que usted nos notifique inmediatamente sobre cambios en estos.

Referencias

Si su seguro médico requiere una referencia para su consulta en el CLDT, por favor de traer esta con usted a su primera visita, de lo tanto, tendríamos que pedirle que pague su consulta completa, o tendríamos que hacer una nueva cita.

Si uno de nuestros médicos/clínicos recomienda que usted sea visto por un especialista y su seguro médico requiere una referencia médica, usted es responsable de obtener esta de su médico primario.

Como Comunicarse con el CLDT

CLDT Columbia

Tarifa gratis: 877-LIVER-MD • División de Adultos: 212-305-0914

División de Pediatría: 212-305-3000 • Facturación: 212-305-8582

CLDT Weill Cornell

646-962-LIVER



necesarias a los lugares que los requieran.

En el presente, estos servicios son gratis. Por favor permita aproximadamente una semana y media como tiempo de vuelta. Déjenos saber si el proveedor médico necesita los expedientes antes y trataremos de expeditar el proceso.

Pacientes Internacionales

Si usted nos está visitando de otro país y requiere asistencia, nuestras oficinas de Servicios Internacionales están disponibles para ayudarle y pueden ser contactados al 212-305-4900.

Comunicación con el Centro

Su llamada al CLDT será devuelta en 24 horas. Si su llamada es urgente, por favor de dejarnos saber cuando llame para localizar a su médico y expeditar su llamada.

Cuando nos deje un mensaje, por favor recuerde que muchos de nuestros médicos y clínicos ven pacientes durante las horas del día y regresan los llamados al final de horas de visitas. Por esta razón le pedimos que deje sus números telefónicos de día y noche.

Los miembros de empleo que contestan nuestros teléfonos están entrenados a pedirle que deje un detallado mensaje. De esta forma aseguramos que su mensaje sea recibido por la persona adecuada y que el médico o clínico que recibe el mensaje tenga suficiente información para contestar sus preguntas correctamente. Algunas preguntas o puntos decisivos pueden ser resueltos sin tener que hablar con la enfermera practica o médico, en este caso se le responderá más rápidamente. Es esencial dar información detallada. El rechazo de proveer esta información puede causar demoras en el devuelto de llamadas.

Recetas Médicas

Si usted necesita llenar de nuevo sus medicamentos, nosotros le llamaremos a su farmacia o mandaremos una receta electrónica a la farmacia vía Relay Health. Cuando hable con un miembro del CLDT sobre sus recetas médicas por favor provea las siguientes informaciones:

- Nombre de su medicamento
- Dosis
- Número telefónico de su farmacia
- Su número de teléfono
- Si quiere una provisión de 1 o 3 meses (dependiendo de sus beneficios farmacéutico)

No le podemos llenar de nuevo o recetar medicamentos:

- Si no lo hemos visto en nuestro consultorio en un año
- Si no ha mantenido las citas de laboratorio recomendadas por su clínico de CLDT
- Si el medicamento no ha sido recetado por el equipo de CLDT
- Si el medicamento es usado para el tratamiento de otras condiciones no relacionadas con la enfermedad de hígado
- Si el medicamento es para dolor no relacionado con la condición de su hígado o la curación después de operación en el Centro

Llamadas después de Horario de Trabajo

Un médico de nuestro Centro está de "guardia" 24 horas al día, siete días a la semana. Si usted tiene una emergencia después que la oficina cierre a las 5:00 PM, usted puede llamar al médico de guardia, el cual puede estar en su casa y lo llamara de vuelta. El médico de guardia puede ser localizado llamando al número general del CLDT al 212-305-0914.

Usted debe llamar después de las horas de trabajo:

- Si tiene cambios en su condición médica (como, fiebre, sangre, confusión, o nuevo dolor)
- Si tiene preguntas sobre sus medicamentos
- Si presenta una condición médica que requiere una respuesta inmediata la cual no puede esperar hasta la mañana.

Por favor tenga en cuenta: preguntas sobre resultados de laboratorios, citas médicas, repetición de recetas médicas, y preguntas de no urgencias deben ser dirigidas a los empleados de la oficina general durante las horas de 9:00 AM y 5:00 PM. *Urgencias extremas deben ser llamadas al 911.*

Intercepción de Llamada

Es extremadamente importante que usted deshaga la función de su línea telefónica de intercepción y bloqueo. Si alguna de estas funciones se encuentra activada mientras que un miembro de nuestro equipo trata de llamarle y no nos podemos comunicar, nosotros no insistiremos en comunicarnos con usted. Esto lo pone a riesgo de perder llamadas importante, incluyendo ofrecimiento de órgano, Muchas veces nuestros empleados llaman de sus hogares después de horas de empleo y sus números de teléfono aparecen en su ID de llamadas como "Llamada Privada". Nuestros empleados no marcaran *82 para desbloquear sus números de teléfono. Recuerde: si usted tiene activo en su teléfono el bloqueo de llamadas, usted no recibirá estas llamadas. Usted puede llamar a su compañía telefónica para obtener el código que le permitirá deshabilitar esta función temporalmente.

Correo Electrónico

NewYork-Presbyterian Hospital participa en el Relay Health System, una página de red de comunicación médica eficiente y segura. Para inscribirse a este servicio conformista HIPAA, entre a la dirección www.relayhealth.com y regístrese con cada uno de los proveedores. Las leyes de privacidad del paciente no nos permiten usar correos electrónicos fuera de Relay Health. Este sistema, el cual es apropiado para peticiones sin urgencia, le permite comunicarse electrónicamente con nuestro equipo. También le deja obtener resultados de laboratorios, llenar recetas médicas, las cuales son mandadas directamente a usted o su farmacia vía correo electrónico. En esta página también encontrará todas las instrucciones que ofrecemos en el Centro. Estas pueden ser fácilmente imprimadas para referir en el futuro. Comunicación con su proveedor por Relay Health es un servicio gratis.

Un consultante de la pagina de red provee respuestas a detalladas

preguntas médicas (parecido a una consulta online) está disponible, pero requiere un cargo.

Mensajes mandados al CLDT a través de Relay Health usualmente son contestados en el mismo día de trabajo, o a más tardar dentro de dos días de trabajo.

Formulario para la Incapacidad

Si usted ha sido operado o ha recibido un transplante de hígado en el CLDT, nosotros somos responsables por su formulario para la incapacidad. Sin embargo, en muchos casos, los papeles para la incapacidad antes de la cirugía en el CLDT deben ser manejados por su médico primario o por su médico de referencia.

Para poder llenar la aplicación de incapacidad necesitaremos los siguientes datos:

- Fecha de su ultimo día de trabajo
- Los síntomas que lo incapacita
- Fecha planificada para el regreso al trabajo
- Permiso firmado y fechado dándonos autorización para llenar este formulario

Por favor permítanos cinco días de trabajo para completar estos formularios.

Deber Jurídico

Es la filosofía de nuestro centro que cada uno de los ciudadanos de Estados Unidos participe en el sistema judicial. Hasta nuestros empleados clínicos son llamados a servir.

Nosotros no le ortigamos excusas médicas a los pacientes al no ser que realmente exista una condición médica que lo incapacite.

Brazaletes de Alerta Médica

Todos esos pacientes que se encuentran en lista de espera para el transplante de hígado o quienes hayan recibido un transplante de hígado lo aconsejamos a obtener el brazalete de Alerta Médica. Nuestro departamento de Trabajadores Social tiene disponible los formularios que usted puede usar para ordenar el brazalete de Alerta Médica, o usted puede obtenerlo directamente llamando a [MedicAlert®](http://www.MedicAlert.org) o visitando las paginas de red 888-633-4298/ www.medicalert.org.

Comunicación

Nosotros cuidamos de usted en colaboración con su médico primario y médicos de referencias, manteniéndolos al tanto sobre su plan de tratamiento. Esto se lleva acabo a-través de correspondencia escrita después de cada consulta y periódicamente entre visitas medicas. Como su médico(s) de referencia continuan manteniendo su progreso, es importante que usted y su médico(s) mantenga al Centro al tanto de cualquier cambio en su condición medica. Por favor vea la sección "Referencia Rápida" en el centro de este folleto para más información sobre como comunicarse con nosotros.

Transportación y Estacionamientos

Para llegar a NewYork-Presbyterian Hospital/Columbia University Medical Center en alto Manhattan:

Por Tren Subterráneo o Autobús

Tome las líneas subterráneas 1, A, o C o las líneas de autobús M2, M3, M4, M5 o M100 hasta la Calle 168.

Automóvil

Desde el bajo Manhattan, tome el Westside Highway rumbo al Norte hasta Riverside Drive rumbo al Sur (salida 17). Haga una izquierda hacia la calle 165 y otra izquierda hacia Fort Washington Avenue.

Desde el Puente George Washington, tome el Henry Hudson Parkway (Westside Highway) rumbo al Sur. Manténgase a la derecha hacia Riverside Drive rumbo al Sur. Haga una izquierda hacia la calle 165 y otra izquierda hacia Fort Washington Avenue. Ayuda de estacionamiento esta disponible en el frente de los edificios Milstein Hospital y Morgan Stanley Children's Hospital o usted puede usar el estacionamiento del hospital en Fort Washington Avenue entre las calles 164 y 165. El Centro CLDT no puede validar o postergar cargos de estacionamientos.

Para llegar al Centro para Enfermedad y Transplante del Hígado en NewYork-Presbyterian Hospital/Weill Cornell Medical Center localizado en el 1305 York Avenue, Calle 70:

Por Tren Subterráneo

Tome la línea subterránea 6 hasta la Calle 68 y camine o tome el autobús M66 rumbo Este, cuatro cuadras hasta York Avenue.

Por Autobús

Tome la línea M31 hasta la parada Calle 69 Este, directamente enfrente del NewYork-Presbyterian/Weill Cornell. (La ruta M31 se conduce Norte y Sur en la Avenida York, y cruza el área de la Calle 57). Autobuses de cruces M30, M66 y M72 le permite transferencias a la línea M31 en la Avenida York.

Por Automóvil

Aproximaciones desde el Sur de la Calle 68 Este, tome el FDR Drive rumbo Norte hasta la salida Calle 61. Haga una derecha hacia York Avenue y condúzcase Norte hasta la Calle 68.

Aproximaciones desde el Norte de la Calle 68 Este, tome el FDR Drive rumbo Sur hasta la salida Calle 71 Este. Haga una izquierda hacia York Avenue y condúzcase Sur hasta la calle 68.

Los siguientes garajes están disponibles en NewYork-Presbyterian/Weill Cornell:

Greenberg, 525 E. Calle 68 Payson, 426 E. Calle 71
Phipps House, 1285 York Avenue Helmsley, 507 E. Calle 70

Los estacionamientos de NewYork-Presbyterian/Weill Cornell solamente aceptan pagos de recargos en efectivo.

Ayuda de estacionamiento enfrente del edificio NewYork-Presbyterian Weill Cornell Medical Center es disponible con recargos.

División de Adultos

**Center for Liver Disease and Transplantation and
Center for Liver Malignancies
NewYork-Presbyterian Hospital/
Columbia University Medical Center**

622 W. 168th St., 14th floor
New York, NY 10032

Teléfono: 877-LIVER-MD
Facsimile: 212-305-4343

**Center for Liver Disease and Transplantation
NewYork-Presbyterian Hospital/
Weill Cornell Medical Center**

1305 York Ave., 4th floor
New York, NY 10021

Teléfono: 646-962-5483
Facsimile: 646-962-0363

División de Pediatría

**Center for Liver Disease
and Transplantation Pediatrics
NewYork-Presbyterian Hospital/
Columbia University Medical Center**

622 W. 168th St., 14th floor
New York, NY 10032

Teléfono: 212-305-3000
Facsimile: 212-342-2996

Horarios:

9am-5pm L-V

Casos urgentes solamente 5pm-9am

www.livermd.org